

REWA NEWS



MADAME
WITZEG

RESTAURANT

Bei eis sidd
Där doheem.
— säit 2012 —

CIPA-SANEM.LU



CIPA
RESIDENCE
OP DER
WAASSERTRAP

EDITORIAL

- ◆ Emilie de Temmerman

VIRWUERT

- ◆ Alain Willet

AKTUELLES

- ◆ Neiwalen Heemrot
- ◆ 10 Joer CIPA
- ◆ Presentatioun vum Restaurant *Madame Witzeg*
- ◆ WhatsApp

RÉCKBLÉCK

- ◆ Fuesmatinée a Gebuertsdaysfeier
- ◆ Projet Gebuertsdaysfeier UPG
- ◆ Missione Cattolica italiana

VERSCHIDDENES

- ◆ Ethik am CIPA Rewa
- ◆ Buchvirstellung
- ◆ Vakanz 2022
- ◆ Nei Responsabel
- ◆ Un nouveau chef de cuisine
- ◆ Nei Mataarbechter
- ◆ De Programm
- ◆ Äddi Judith
- ◆ Et hunn eis verlooss
- ◆ Slogan

IMPRESSUM

ZEITUNG VUM: CIPA Résidence Op der Waassertrap

REDAKTIOUN: Residenten, Tamara Abate
(Educatrice diplômée/Animatioun)

LAYOUT: Tamara Abate

VERBESSERUNG: Service des Relations publiques et de la Culture

FOTOEN: Personal vun der Equipe Animatioun a Marie-Paule Muller

DROCK: Am CIPA Résidence Op der Waassertrap

ADRESS: Résidence Waassertrap | L-4408 Belvaux

TEL.: +352 59 49 40 - I

KONTO: Kontosnummer fir en Don
LU35 0019 5201 0195 3000 bei der BCEE

INTERNETSITE: www.cipa-sanem.lu

EDITORIAL

Chers résidents et membres du personnel du CIPA REWA,



Chaque maison de retraite a son propre projet d'établissement qui définit la façon dont elle souhaite accueillir les résidents et la manière dont ils vont y vivre.

Au CIPA Waassertrap, nous considérons que la vieillesse est une étape de la vie et non une maladie. Nous estimons qu'au-delà de la dépendance et des effets liés au vieillissement, la vie continue ! C'est pour cela que nous avons choisi d'implémenter la philosophie de l'Humanitude® afin d'accompagner nos résidents dans la dignité lors de chaque étape de leur parcours de vie en leur laissant un maximum d'autonomie, de plaisir et de liberté dans leurs choix. Nous n'avons pas la prétention de vouloir, ni de pouvoir répondre à tous les besoins ou à tous les désirs mais tenterons toujours de tout mettre en œuvre pour satisfaire au mieux chaque personne accueillie chez nous et pour l'accompagner dans la réalisation de son projet de vie personnalisé au sein de la structure.

L'ensemble de nos équipes étant à ce jour presque entièrement formé à la philosophie de l'Humanitude®, et les projets associés étant pour la majorité mis en place sur le terrain, nous pouvons désormais prétendre à l'obtention du label Humanitude®.

A ce jour, plusieurs établissements luxembourgeois sont inscrits dans cette même démarche mais aucun ne s'est vu encore attribuer ce prestigieux label de bienveillance et de qualité des accompagnements de la personne âgée.

L'arrivée des beaux jours nous rapproche tout doucement des dates officielles d'audit qui nous permettront, nous le souhaitons tous et toutes, d'obtenir cette labellisation « Humanitude® ».

L'obtention de ce titre tant convoité, synonyme de notre engagement envers la bienveillance et la qualité de vie de nos résidents sera l'aboutissement, la concrétisation, de tout le travail fourni depuis plusieurs années par l'ensemble de nos collaborateurs et collaboratrices.

Lors de ces audits qui se dérouleront les 16 et 17 juin prochains, environ 300 critères et indicateurs seront analysés en détails. Ceux-ci sont basés sur les 5 principes de l'Humanitude® :

1. Zéro soin de force, sans abandon de soin : soins réalisés en douceur,
2. Respect de la singularité et de l'intimité : privilégier et préserver autonomie et dignité jusqu'au bout,
3. Vivre et mourir debout : la grabatisation est évitée grâce à la verticalisation quotidienne,
4. Ouverture vers l'extérieur : préserver les liens familiaux, promouvoir les liens intergénérationnels et la citoyenneté,
5. Lieu de vie, lieu d'envie : faire du CIPA REWA, un lieu de vie où l'on se sent chez soi.

Une première évaluation non officielle a été réalisée début mars et les retours positifs reçus nous confortent et semblent nous indiquer que nous sommes sur une très bonne voie.

Nous remercions d'ores et déjà nos équipes quelle que soit l'issue de ces audits pour le travail fourni et l'investissement professionnel dont elles font preuve au quotidien, et les encourageons à poursuivre en ce sens.

Bonne lecture,

Emilie de Temmerman

VIRWUERT



Léif Bewunner vum CIPA Résidence op der Waassertrap, léif alleguer,

Mam Ophiewe vun de meeschte Restriktioune fir d'Pandemie ze geréieren, mierkt een, datt et de Leit besser geet a si frou a glécklech doriwwer sinn.

D'Fréijoer, dat ugefaangen huet, dréit natierlech och säin Deel dozou bäi an et ass flott nozekucken, wei d'Natur erëm aus hirem "Wanterschlof" erwächt, elo wou alles erëm ufänkt wonnerschéin ze bléien.

Eist Personal huet och säi Bescht gemaach, fir iwwert déi dach esou schwéier lescht Zäit eis Bewunner gutt ze versueren. Ech soen hinnen heimat en décke Merci.

Nodeems d'Brasserie vum CIPA e puer Joer eidel stoung, iwwerhëlt elo Concept21 d'Gerance dovunner. An deem Kader war déi offiziell Ouverture um Welt-Trisomie-Dag, den 21. Mäerz.

Concept 21 ass eng Antenne vun TRISOMIE 21 Lëtzebuerg asbl an et ass virgesinn, datt si am Laf vum Fréijoer hir Dieren opmaachen.

D'Brasserie heescht *Madame Witzeg*. Si gëtt als *Atelier protégé* gefouert, wou Leit mam Handicap Down-Syndrom schaffen. Mir freeën eis, datt mir als Gemengeservice, deem de CIPA ass, en aktiven Deel kënnen dozou bäidroen, bei der Inklusioun vu Mënsche mat engem Handicap.

An eisem 10. Jubiläumsjoer, deem de CIPA dëst Joer feiert, hu mir e puer méi speziell Manifestatioune virgesinn. An der nächster Ausgab vun de REWA News, kritt Dir méi Detailer dozou.

Ech wënschen Iech eng flott Lektür,

Alain Willet

NEIWALEN HEEMROT

Dëst Joer sinn nees Wale fir den Heemrot.

Dësen Heemrot soll d'Bewunner vum CIPA Rewa verrieden. Si sollen am Numm vum ganzen Haus schwätzen a sech asetzen.

D'Ziedele fir d'Kandidature ginn Enn Abrëll ausgedeelt. Dir kënnt är Kandidatur an der Receptioun bis de 15. Mee ofginn. D'Wale sinn den 30. Mee 2022 am Oratoire vum CIPA Rewa.

Dësen Heemrot gött gewielt fir 2 Joer, also bis 2024.

Op dësem Wee nach eemol ee grouse Merci onsem aktuellem Heemrot fir déi flott Zesummenaarbecht an hir Ustéiss fir eng Verbesserung vum Zesummeliewen hei bei ons am CIPA an dëser schwéierer Zäit.

Lebboroni René

10 JOER CIPA REWA

Dëst Joer feiert de CIPA Rewa seng 10 Joer. Méi Informatiounen ginn et an der nächster Ausgab. Zu dëser Geleeënheet gouf dëse schéine Fräsch am Keramikatelier hiergestallt. Falls dir un dësem Fräsch interesséiert sidd, kënnt dir iech beim Lynn aus der Animatioun mellen an zesumme mat de Bewunner gött är Bestellung opgeholl.



AKTUELLES

Presentatioun vum Restaurant **MADAME WITZEG**

De Welttag vu Mënsche mat enger Trisomie 21 gëtt all Joer den 21. Mäerz gefeiert. Dëst aus dem einfache Grond well bei Mënsche mat enger Trisomie 21 den 21. Chromosom an den Zellen dräi Mol am Plaz vun zwee Mol do ass. Dofir gouf den 21.03. als Stéichdatum gewielt.

Op deem Dag soll een dann och zwou verschidde Strëmp undoe fir Solidaritéit ze weisen. Dat, well d'Chromosomen ënnert dem Mikroskop ausgesinn ewéi kleng Strëmp a mat deenen zwou verschiddene Strëmp weist een, datt all Mënsch eenzegaarteg ass an dat ass och gutt esou.

Fir den Dag ze feieren huet sech d'Associatioun Trisomie21 Lëtzebuerg dëst Joer erëm eppes Extraes afale gelooss. De Méindeg 21. Mäerz 2022 huet d'Associatioun op Bieles op d'Waassertrap agelueden, fir méi genee ze sinn an d'Brasserie ënnert dem CIPA Résidence Op der Waassertrap.

D'Trisomie21 Lëtzebuerg a.s.b.l. ass nämlech ganz frou sech „neie Locataire“ nennen ze kënnen, well a noer Zukunft soll d'Brasserie ënnert der Leedung vun der Associatioun erëm opgoen, dat a Form vun engem *Atelier d'inclusion professionnelle*. Deemno sollen do Persoune mat enger Trisomie 21 am Restaurant schaffe kënnen.

Um Programm stoungen den Owend vum 21. Mäerz direkt e puer ënnerschiddlech Punkten. Ugefaangen huet den Owend mat der Verëffentlechung vum Numm: *Madame Witzeg* an dem passende Logo vum zukünftege Restaurant. Logo a Numm sinn aus der Ausstellung *Puzzled* entstanen, déi een aktuell och am Gank vum CIPA ka bewonneren. D'Ausstellung, déi an Zesummenaarbecht mam Kënschtler Rico Winandy a mat Memberen a Frënn vun der Trisomie21 Lëtzebuerg a.s.b.l. kreéiert gouf ass och op deem Owend offiziell virgestallt ginn. Fir Animatioun huet den Optrëtt vum inklusiven Danzensembel *Dreamteam T21* mat der Performance *21 Wellendänzer* gesuergt. Hei goufen op eng kreativ Aart a Weis Kleedungsstécker vun den Designer *Natural Vibes*, *Jacques Schneider* an *Obby & Jappari* um rouden Teppich presentéiert. Dat Ganzt gouf mat engem gemittleche Patt an eppes Leckerem vum Grill, zoubereet vum *Joël Schaeffer*, clôturéiert.

Geplangt war amfong datt de Restaurant den 21. Mäerz kéint seng Dieren opmaachen, mee do hat leider d'COVID19-Pandemie an déi laang Dauer fir Aarbechtsmaterial erbäi ze kréien een décke Stréch duerch d'Rechnung gemaach.

Fir méi Sécherheet an eng besser Visibilitéit ze garantéieren, sinn nach e puer Ännerungen néideg. No dësen Aarbechten dierft enger feierlecher Ouverture näischt méi am Wee stoen. Am Restaurant soll et eng einfach Menüskaart ginn, zesummegehallt aus frësch a regionale Produiten, déi vu Woch zu Woch a saisonal ugepasst wäert ginn. Fir den Ufank sollen 3-6 Persoune mat enger Trisomie 21 am Restaurant schaffen. Geplangt sinn och Theemenowenter, Keelenturnéier an de gemittleche Kaffi mat Kuch am Nomëtteg dierf natierlech och net feelen.

Zil vum Projet ass et, datt Leit mat enger Beanträchtegung genee esou Deel vun der Gesellschaft an dem normalen Aarbechtsmaart kënnen sinn ewéi all déi aner Leit och. D'Associatioun freet sech op alle Fall op de Projet an hofft op vill Clienten am zukünftege Restaurant *Madame Witzege*.



WHATSAPP

Chères familles,

En vue d'améliorer notre communication, j'ai l'honneur de vous informer que nous possédons dès à présent un numéro de téléphone permettant de vous communiquer toute actualité et/ou information importante via WhatsApp.

Afin de pouvoir vous abonner vous devez impérativement:

- nous écrire un message au numéro 621 74 00 75 avec votre **NOM prénom + lien familial + NOM Prénom du résident;**
- ainsi qu'enregistrer notre numéro de téléphone sur votre GSM/portable. (Si ceci n'est pas fait le message ne pourra pas être reçu)

Vos données seront traitées de manière confidentielle . Si vous souhaitez par la suite vous désabonner, il vous suffit de nous en avertir par message.

Je tiens à vous rappeler que ce numéro ne sert qu'à vous transmettre des informations merci donc ne pas appeler ou envoyer de message sur ce numéro. En cas de questions, vous devez passer par notre réception au 59 49 40-1 comme d'habitude.

En comptant sur votre collaboration, je vous prie de recevoir, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Alain Willet



WhatsApp

FUESMATINÉE A GEBUERTSDAGSFEIER

Déi fënneft Joreszäit huet och säi Wee an de CIPA fonnt. D'Fuesmatinée am CIPA Rewa hat grouse Succès. D'Bewunner an d'Personal hate sech um fetten Donneschdeg verkleet, de Festsall gouf deementspriechend mat Girlanden dekoréiert. D'Fuesstëmmung war garantéiert. Déi hauseege Kichen huet fuestypesch Leckereien ewéi Berliner a Nonnefäscht gezaubert. Fir déi musikalesch Ënnerhalung hat den Duo "Happy Sound" gesuergt. Et gouf matgesongen, geklappt, gepotert a gelaacht. Gläichzäiteg goufen d'Gebuertsdagskanner vun deene leschte sechs Méint gefeiert. Ab dësem Joer ännert sech munches. D'Gebuertsideeg gi lo all dräi Méint bei engem "Thé dansant" gefeiert.



PROJET GEBUERTSDAGSFEIER UPG

D'Geburtsdagsfeier am UPG fënnt all zweete Mount statt, um Enn vum Mount.

Deen Dag gestalte mir mat de Residenten zesumme, fir hire Gebuertsdag ze feieren.

Mueres bake mir zesummen e Kuch a rëschten d'Stuff fir en angeneeme Kader ze erschafen.

Tëschent Bännercher a Ballonen, loosse mir och feierlech Musek lafen, drénke Kaffi an iesse Kuch zesummen.

Ausserdeem gi schein Fotoe gemaach fir dese Moment ze veréiwegen.

Dat soll d'Leit valoriséieren an éieren!

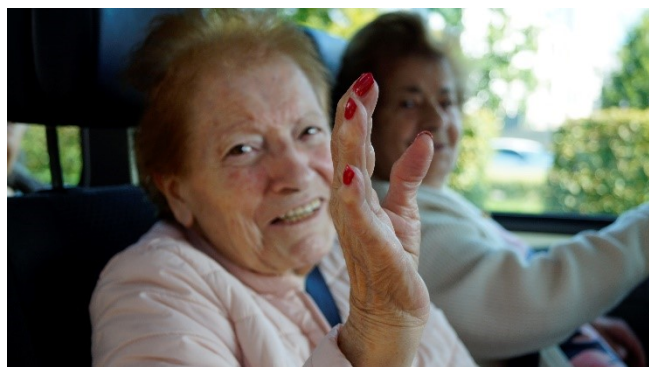
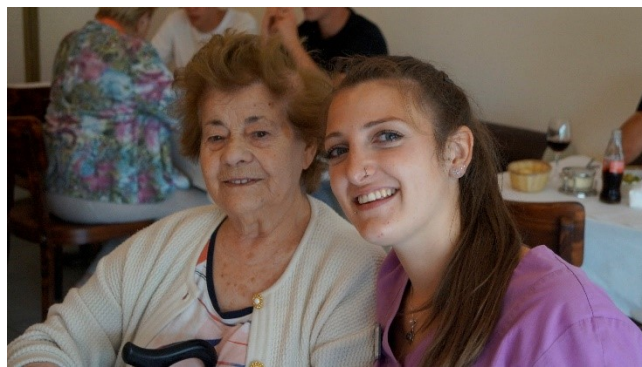
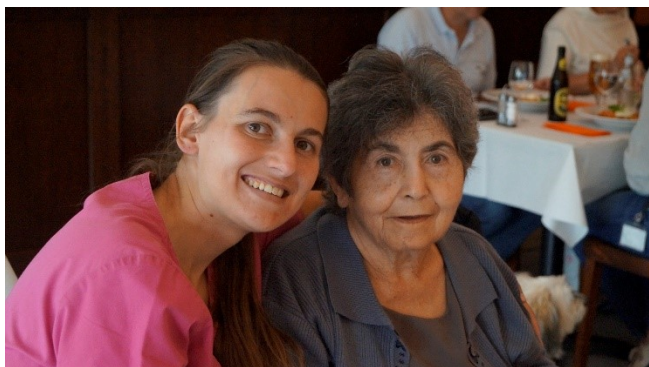
Lisa a Sabina



RÉCKBLÉCK

MISSIONE CATTOLICA ITALIANA

Am Kader vun de biografeschen Aarbechten déi am CIPA eng wichteg Roll spillen, gouf mat eisen italieneesche Matbewunner eng Sortie an d'„Missione Cattolica Italiana” zu Esch organiséiert. Eis italieneesch Damme ware mat Häerz a Séil dobäi. Et gouf gebiet, gesongen a gelaacht. Fir an der italieneescher Atmosphär ze bleiwen a fir dëse Mueren ofzeschleissen, gouf an engem italieneesche Restaurant zu Mëtteg giess. Well et eisen Dammen esou gutt gefall huet, wäert dëst zu enger Reegelméissegkeet féieren, wou och mol italieneesch Massen am CIPA Rewa gehale wäerte ginn.



ETHIK AM CIPA REWA

Ech probéieren, unhand vu Froen an Äntwerten ze erklären, wat Ethik ass a firwat et esou wichteg ass, datt et an engem Altersheem eng Ethikkommissioun gëtt a wéi se funkti-onéiert.

Ethikkommissiounen gëtt et an de Spideeler scho méi laang. An den 90er Joren ass an Amerika den Trend entstanen och an den Alters- a Fleegeheemer esou eng Ethikkommissioun op d'Been ze stellen.

Wat ass Ethik?

Ethik ass d'Reflexioun, also en Nodenken, wann et zu enger Saach verschidde moralesch Positiounen, also Stellungname gëtt. D'Ethik soll hëllef, datt e Grupp dann Entscheedungen huele kann, wa moralesch Differenzen entstinn!

Méi einfach: e puer Leit wëllen eppes maachen, vun deem se mengen, et wier richteg, awer déi Leit kënnen sech net eenegen, wat dann elo dat Bescht fir de Patient ass, wat also richteg ass.

Wat ass dann eigentlech Moral?

Moral ass d'Äststellung vun enger Persoun oder vun engem Grupp, ob eng Handlung gutt oder schlecht, also richteg oder falsch ass oder ob et vläicht besser wier an enger bestëmmter Situatioun guer näischt ze maachen.

Kann een dat och mei einfach erklären?

Jo kann een unhand vun engem Beispill:

En Awunner vun der Waassertrap kritt vu sengem Dokter Medikamenter opgeschriwwen, d'Infirmière gëtt dem Awunner déi, awer dee wëll se net huelen, also refuséiert se oder verstoppt se.

Da stelle sech eng ganz Rei Froen:

-Däerf den Dokter drop bestoen, datt de Patient déi hält? Däerf hien de Patient ënner Drock setzen hefir? Huet den Dokter dat Recht, de Patient net méi ze behandelen, well deen net dat mécht, wat hie seet?

-Ass d'Infirmière obligéiert him déi Medikamenter ze ginn? Muss hien eventuell dozou forcéiert ginn? Wéi soll d'Infirmière vis-à-vis vum Patient oder Dokter reagéieren?

An et ass ganz wichteg, datt déi Selbstbestëmmung bei allem wat geschitt, ëmmer eng Roll spillt an zum Droe kënnt.

ETHIK AM CIPA REWA

-Däerf de Patient selwer déi Medikamenter refuséieren?

Dir gesitt, datt bei all deene Froen eppes matspillt, wat ganz wichteg ass an dat ass d'Selbstbestëmmung vum Patient.

Fir dann esou Probleemer ze léisen ewéi deen heiten an nach vill anerer ass eng sougenannten Ethikkommissioun an d'Liewe geruff ginn.

Dëst ass an engem Altersheem ganz wichteg, well déi Leit déi hei sinn och meeschtens iwwer Joren do sinn a well sech hier Bedierfnesser och mat de Joren veränneren.

Wat ass also d'Aufgab vun der Ethikkommissioun op der Waassertrap?

D'Aufgab besteet doran, datt alles wat geschitt, muss no den aktuelle moraleschen an ethesche Prinzipie geschéien an dass d'Kommissioun da soll zesummekommen, wann et zu Konflikter heibäi kënnt, well verschidde Leit eng ënnerschiddlech Usicht, hunn wat d'Erugoen un ee bestëmmte Problemem betrëfft.

Et sollen also Meenungsverschiddenheete geléist ginn.

Wien ass an esou enger Ethikkommissioun derbäi?

Et ass ganz wichteg, datt an esou enger Kommissioun Leit aus ganz verschiddene Beruffer a Gesellschaftsschichte beienee sinn, z. B. eng Infirmière, ee Bewunner vum Haus selwer als Vertrieeder vun den Awunner, ee Vertrieeder vun der Verwaltung vum Haus, ee Psychologue, een Dokter, ee Familljember vum engem Awunner, ee Philosoph an esou weider.

All Ethikkommissioun ka sech do selwer déi Leit eraussichen, déi si als kompetent betruechten, fir un all déi Probleemer erunzegen an ze probéieren déi ze léisen.

Si kann och Leit vu baussen invitéiere ewéi z. B. en Affekot wann et em rechtlech Probleemer geet.

Wie oft kënnt esou eng Kommissioun beieneen?

Och do gëtt et Ënnerscheeder:

D'Kommissioun kann all Mount beieneekommen, eemol all puer Méint, nëmmen da wann se ugefrot gëtt. All Kommissioun soll dat fir sech entscheiden.

ETHIK AM CIPA REWA

Wie kann sech un déi Etikkommissioun wenden fir en Avis?

Eigentlech jiddwereen deen am Kader vu sénger Aktivitéit oder vu senger Openthalt am Altersheem an ee Konflikt erageroden ass oder deen mam Virgang net averstaanen ass, wat bestëmmte Sachen ubelaangt. Et muss awer natierlech ëmmer ëm Froen am eethesch-moralesche Beräich goen also virun allem ëm Froen, déi dee medezineschen Deel betreffen oder déi en direkten oder indirekten Afloss op d'séilescht oder kierperlecht Wuelbefanne vun den Awunner hunn.

Z. B. däerf ech een Mënsch, deen riskéiert aus dem Bett ze falen, ustrécken?

Däerf ech ee Patient, dee riskéiert fortzelafen, aspären?

Däerf ech als Patient meng Medikamenter refuséieren?

Hëlt d'Etikkommissioun eng Entscheidung un déi jiddweree sech dann hale muss?

Neen: d'Ethikkommissioun gëtt en Avis of, deen awer net muss esou ëmgesat ginn. Si gëtt eng Empfehlung eraus, an déi Empfehlung gëtt vun der Majoritéit vun den Membere vun der Kommissioun gedroen. Dat soll en eethescht Leitmotiv sinn.

Dr. Jean Lallemand

ETHIK AM CIPA REWA

Qu'est-ce que l'éthique et quelle est sa place dans un CIPA ?

L'éthique est un domaine de la philosophie et essaie d'apporter des réponses à des questions liées aux êtres humains, plus particulièrement celles qui traitent des libertés, de la responsabilité, la justice, l'intégrité, la loyauté, l'honnêteté, l'équité et du respect.

L'autonomie des hommes et des femmes, le vivre ensemble et le respect des droits fondamentaux sont des concepts centraux : on part du principe que chacun et chacune dispose du libre arbitre qui lui permet de vivre sa vie comme il l'entend, dans le respect des libertés d'autrui. Une liberté n'est jamais absolue bien entendu car elle doit toujours tenir compte des aspirations des autres personnes. L'éthique est différente des lois qui font partie du droit, mais celui-ci doit s'inspirer des questions éthiques et voir dans quelle mesure celles-ci peuvent être intégrées, ce qui n'est pas toujours possible. La tâche de l'éthique est souvent de fournir des réponses dans des domaines que la loi ne couvre pas.

On confond souvent l'éthique et la morale et définir une différence n'est pas aisé. Je vais essayer de le faire : l'éthique est un peu comme le grand frère de sa sœur, la morale. La morale se questionne sur ce qui est bien et ce qui est mal, le juste et l'injuste. Elle donne une orientation sur comment se comporter dans le respect d'un certain nombre de valeurs. L'éthique est différente en ce sens qu'elle se questionne sur certaines de ses valeurs et essaie de donner des réponses quand ces valeurs ne sont pas claires ou qu'elles sont contradictoires. Avec l'éthique nous prenons une certaine hauteur pour voir les choses à distance et pour nous questionner sur le sens qu'il faut donner, sur la façon qu'on peut trouver à agir avec des valeurs bien précises. L'éthique dans ce sens dispose d'un cadre plus général alors que la morale vise à être appliquée au quotidien. Mais tout cela n'est pas si simple que ce que je viens d'écrire. C'est pourquoi il faut toujours être bien prudent, agir avec retenue et discernement et non pas dans la précipitation.

Pour en revenir à la question du rôle de l'éthique dans les institutions comme un CIPA, je défends la position que chaque institution devrait disposer d'un comité éthique. Il est très méritoire que le centre intégré pour personnes âgées (CIPA) « Résidence op der Waassertrap » a mis en place un tel comité depuis longtemps et je suis bien fier d'en faire partie. Sont abordés dans ce cadre des questions auxquelles il n'est pas facile de répondre et qui touchent au respect des personnes qui vivent dans l'institution. Ce comité est constitué aussi bien d'experts, de membres du personnel, que de représentants des pensionnaires et de leur famille. Les échanges sont toujours très respectueux et surtout bienveillants. La direction n'y est pas représentée pour respecter aussi l'autonomie de ce comité. Cela est très louable. Néanmoins, j'estime pour ma part qu'il faudrait aussi trouver un terrain d'échange entre professionnels et la direction qui serait alors aussi impliquée. Il devrait aussi être possible de s'adresser à la direction pour poser des questions et aborder des thèmes qui ont un enjeu éthique et qui méritent d'être discutées avec les dirigeants.

ETHIK AM CIPA REWA

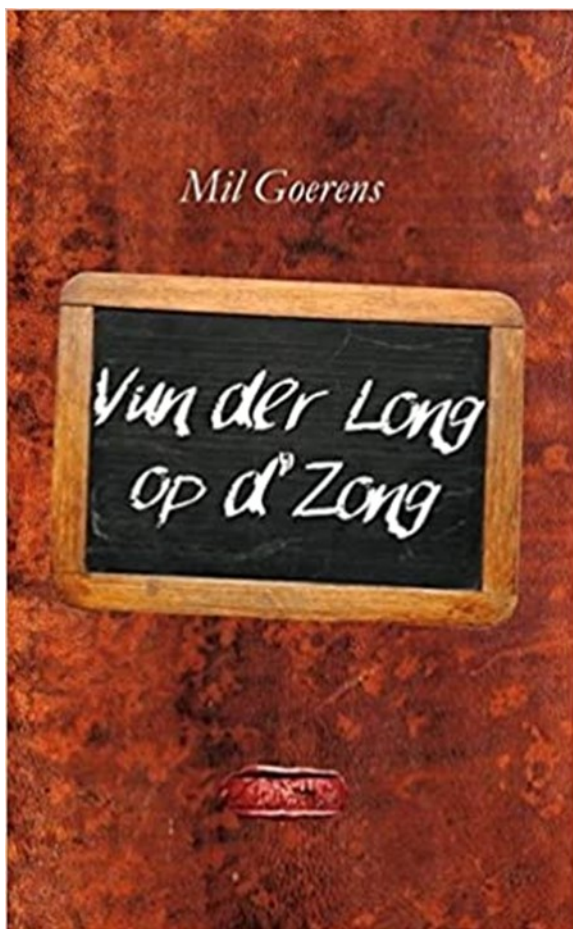
Je voudrais rappeler qu'un projet de loi a été déposé au Parlement qui vise à améliorer la qualité des services qui s'adressent aux personnes âgées. Il y est question aussi des comités éthique et dans sa dernière version les objectifs de ces comités qui devront exister dorénavant dans toutes les institutions y sont précisés : ils auront une mission générale. La Commission consultative des droits de l'Homme (CCDH) que je préside a dans un avis salué cette disposition de la loi et aussi le fait que « *ces comités reçoivent des missions plus larges qui visent à fournir, sur demande, au résident, son représentant légal ou sa personne de contact, au personnel et à la direction des aides à la décision concernant des questions d'ordre éthique ou relatives au respect des droits fondamentaux. Il est également prévu que ces comités puissent donner des orientations internes concernant les mêmes questions.* » La CCDH a salué le fait que les missions de ces comités touchent au respect des droits fondamentaux, ce qui n'était pas le cas dans le projet initial. Un effort devra encore être fait dans cette loi à venir pour définir le profil des personnes qui devront faire partie de ces comités, car pour l'instant il est uniquement question qu'un médecin doive en être membre et aussi un professionnel de la santé qui a une qualification en soins palliatifs. L'indépendance de ces comités est essentielle. A la CCDH, nous avons aussi insisté qu'il y ait une représentation équilibrée de femmes et d'hommes et que tous ses membres aient une formation en matière de droits fondamentaux. Sur différents points nous avons demandé à préciser le fonctionnement de ces comités.

Pour conclure, je voudrais souligner que l'éthique a pour but de prendre en compte les aspirations de chacun et, pour moi, surtout des personnes les plus vulnérables. Elle répond à un souci de notre humanité qui est de développer une société plus juste dans le respect des droits humains. La difficulté de trouver les réponses ne doit pas nous empêcher de continuer à nous poser des questions, c'est plutôt un encouragement à persévérer pour aller de l'avant.

Gilbert Pregno

Membre du comité éthique de la Waassertrap, psychologue, président de la Commission consultative des droits de l'Homme du Grand-Duché de Luxembourg

BUCHVIRSTELLUNG



„Vun der Long op d'Zong” vum Mil Goerens. Wéi den Titel vum Buch et scho seet ass et eng Beschreiwung vum fréieren an haitege Lëtzebuergeschen, vläicht net wéi et an de besseren oder méi nobele Kreesser geschwat gouf, mee di riichteraus Sprooch vun der Strooss; dofir hunn hei och déi méi graff Ausdréck hir Plaz fonnt. Dëst Buch versteet sech net als Dictionnaire, mee éischer als en Zousaz zum lëtzebuergeschen Dictionnaire an engem duebele Sënn: Et ass praktesch nëmme mat Synonymme geschafft ginn a mat Iwwersetzungen nëmme als Ausnam wou et net anescht giong. Déi Wieder an dësem Buch fënnt een net an deem offiziellen Dictionnaire, a wann dach, dann an enger anerer Bedeitung. Dann huet dëst Buch och nach en aneren Zweck, an zwar deen, déi schéin al Ausdréck virum Ausstierwen ze retten, wat een Dauerschued wier. De Mil Goerens mécht eiser Sprooch mat dësem Buch e schéine Kaddo. Mir hunn esouvill Wieder, Ausdréck an Ausdrocksweisen, Spréchercher a Riedensaarten, déi een zwar ‘kennt’, un déi awer net geduecht gëtt. Et heescht ze vill

dacks, déi wieren ‘al/verstëbst/museal’... wat net stëmmt. Schlot dëst Buch emol op, liest heiansdo an aller Rou e puer Säiten: e Genoss! Iwweregens: Wat een net weess, kann een nach ëmmer léieren; dat gëllt fir jiddwer Sprooch... net all Fransous ‘kann’ dee ganze Larousse; net jiddwer Däitschen de kompletten Duden oder en Englänner den Harrap’s vu vir bis hannen. Och déi mussen hirer Ausdréck rafen, déi si nach ni gesinn oder héieren hunn. Si hunn awer eng immens Chance: Dat Schrëftlecht!

Dat Buch hei ass souzesoen en ‘Tirang’ voll lëtzebuergescher Sprooch-Geleeënheeten, Bijouë fir eis Mammesprooch.

Merci, Här Goerens!

Lex Roth

D’Animatioun huet sech dëst d’Buch ugëeegent an zesumme mat de Bewunner ginn déi al Sprécher an Ausdréck erëm an d’Liewe geruff.

VAKANZ 2022

Mir fueren op Koksijde vum 13. Juni bis de 17. Juni 2022

D'Präisser ginn lech nach zougestallt.

Am Präis abegraff sinn:

- ♦ Frühstück fir dohin
- ♦ 4 Iwwernuechtungen inkl. Hallefpensioun am **Casino Hotel ******
- ♦ Owe siessen an engem Restaurant zu Koksijde den 13., 14. an de 15. Juni ouni Gedrénks
- ♦ Ausflug op Oostende, Blankenberg a Bruges
- ♦ 3-Gänge-Menü am Hotel de 16. Juni ouni Gedrénks
- ♦ Mëttegiessen de 14. Juni zu Oostende ouni Gedrénks
- ♦ Eng Féierung duerch Bruges mat Mëttegiessen ouni Gedrénks
- ♦ Käschte fir Taxen, de Chauffer a Parking
- ♦ Begleedung vum Personal vum CIPA

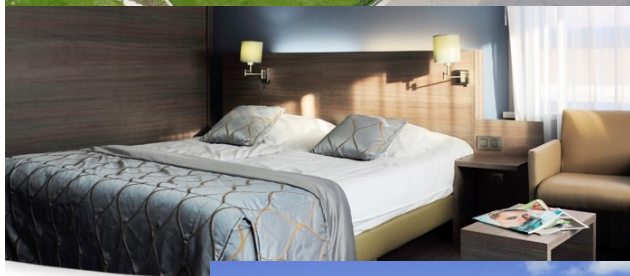
Net mat am Präis si Gedrénks, Drénkgelder an all net opgezielte Leeschtungen an lessen. De CIPA iwwerhëlt d'Käschte vum Bus.

- ♦ Eisen Hotel: **Casino Hotel ****** (www.Casino Hotel Koksijde)
- ♦ 4 Stären
- ♦ 100 m vum Strand
- ♦ Kabelfernsee
- ♦ Minibar
- ♦ Dusch

Mir musse komplett geimpft oder nees gesond sinn. Et gëtt eng Kontroll gemaach éier mir an de Bus klammen. Am Bus besteet Maskepflicht. D'Méiglechkeet besteet och, datt Leit vun der Famill kënne matgoen.

Umeldung bis de 7. Abrëll 2022 bei der Animatioun.

VAKANZ 2022



VERSCHIDDENES

NEI RESPONSABEL

Moien,

mäin Numm ass Lacaf-Kneip Sabrina, ech sinn 32 Joer al a Mamm vun 3 léiwe Kanner.

Nieft der Aarbecht sinn ech passionéiert fir Fotoen ze maachen a soss verbréngen ech vill Zäit mat menger Famill.

Vu Klengem u wollt ech Infirmière ginn fir de Leit ze hëllefen. Mat menger sozialer Eegenschaft sinn ech ëmmer mam Häerz dobäi.

No laanger Erfahrung am Spidol sinn ech elo säit Januar 2022 Responsabel vum BF2, et mécht mir immens vill Freed an ech si motivéiert fir dësen neien Challenge unzegoen. D`Bewunner·inne si mir elo scho richteg un d`Häerz gewuess.

Ech freeë mech op eng flott Zesummenaarbecht mat der Ekipp esou wéi de Bewunner an hire Familjen.



Bonjour,

je suis Pascal Cordaro le nouveau responsable du BFI du CIPA Rewa.

Après avoir fait mes études d'infirmier entre la France et l'Italie, la majorité de mon expérience a été faite à domicile notamment à Esch-sur-Alzette.

Je suis passionné de sport surtout de football certainement dû à mes origines italiennes.

Le respect de la dignité et le maintien de l'autonomie sont des valeurs primordiales que je défends.

Étant quelqu'un de généreux et passionné je m'engage avec vous à 100%.

VERSCHIDDENES

UN NOUVEAU CHEF DE CUISINE

Après 14297 jours de travail, comme cuisinier et chef de cuisine au CIPA, j'ai décidé de prendre ma pension et de partir en retraite. Pendant ce temps environ 2.7 millions de repas ont été cuisinés, et je suis d'avis qu'il est temps que quelqu'un d'autre reprenne ma relève.

Je vous remercie tous pour vos commentaires, vos remarques positives et négatives et pour vos tuyaux tout au long de ces années.

Mais je teins également à remercier l'équipe de la cuisine et surtout notre directeur pour leur soutien.

Ma relève est assurée par Sébastien Pierron qui a travaillé avec moi comme sous-chef de cuisine. C'est à lui maintenant de gérer l'équipe de la cuisine avec les 17 cuisiniers et aides de cuisine et de vous gâter avec ses plats et recettes dans le futur. Sébastien travaille depuis le 1 décembre 2015 au CIPA REWA. Auparavant il a travaillé à la Fondation Pescatore à Luxembourg comme sous-chef et chef de cuisine mais également dans diverses autres entreprises.

Un grand Merci à vous tous et bonne continuation.

Weiler Daniel



VERSCHIDDENES

NEI MATAARBECHTER

Ech sinn den THEIN Derek a
schaffen als Infirmier um BFI.



Ech sinn den DEGANO Steve a
schaffen am Repas-sur-roues.



Ech heeschen FERREIRA REIS Mélanie
a schaffen am Service ménage.



Mäin Numm ass PERIN Céline
an ech schaffen als Infirmière um
BFI.



Ech sinn d'KNEIP-LACAF Sabrina a
schaffen als Infirmière um BF2.



Ech sinn de CORDARO Pascal a
schaffen als Infirmier um BFI.



Ech sinn d'VITALI Mandy an ech sinn
Aide-soignante um BFI.



NEI MATAARBECHTER

Ech sinn den **ADROVIC Eldis** an sinn
Aide-soignant um **BF1**.



Mäin Numm ass **FERNANDES DA
COSTA Ana Rita** a sinn
Aide-soignante um **BF2**.



Ech heesche **WEILER Cédric** an
ech si **Kach**.



Ech sinn **d'GILLEN Carry** a
schaffen am **Service ménage**.



Mäin Numm ass **MONTEIRO
DA CRUZ Claudia** a sinn
Aide-soignante um **BF2**.



Ech heesche **CORNEZ
Victoria** a schaffen als Aide-
soignante an der **Animatioun**.



VERSCHIDDENES

DE PROGRAMM

Mäerz 2022

26. März Gebuertsdaysfeier/Thé dansant

Abrëll 2022

3. Abrëll Ouschterbasar
8. Abrëll De ganzen Dag Circus an owes Theater am Artikuss
16. Abrëll Klibberen
21. Abrëll Musek mam Jemp a Jeannot
30. Abrëll Gala Concert Zolwer Musek am Artikuss

Mee 2022

1. Mee Fête du travail
6.-8. Mee Summerfeeling
12. Mee Zaltimbanq Zirkus
8.-22. Mee Oktav
25. Mee 130th Anniversary Bieleser Musek am Artikuss

Juni 2022

10. Juni Theater um Suessemer Schlass
12. Juni Mammendag
19. Juni Orchestre National de Metz & Choeurs de l'INECC am Artikuss
25. Juni Gebuertsdaysfeier/Thé dansant

Juli 2022

1.-3. Juli Kiermes beim CIPA Rewa
16. Juli 10 Joer CIPA Rewa
18. Juli Zolwermoart

Iwwert all spontan Sortie gi dir via eis Pinnwand déi beim Restaurant hänkt informéiert.

Mellt IECH wgl. bei der Animatioun un.

VERSCHIDDENES

ÄDDI JUDITH



Mir traueren ëm eis léif Aarbechskollegin
a Frëndin

GLAUB JUDITH

† 07.03.2022

am Alter vu 45 Joer

Säin onerwaarten Doud huet eis all déif getraff.
Mir verléiere mam Judith eng gutt Aarbechskraft an en immens léiwe
Mënsch.

Mir behalen dech a gudder Erënnerung.

D'Bewunner an d'Personal vum CIPA Rewa soen dir fir alles MERCI.

VERSCHIDDENES

ET HUNN EISVERLOOSS

MME SCHNEIDER-ECKER JOSÉE	+05/11/2021 AM ALTER VU 77 JOER
MME BROSIUS-TRIEBEL MADELEINE	+09/11/2021 AM ALTER VU 94 JOER
MME DEFAY-FAUTSCH MADELEINE	+08/11/2021 AM ALTER VU 94 JOER
MME REITEMEYER GINETTE	+16/12/2021 AM ALTER VUN 83 JOER
MME LAMBÉ-NEUBERG LILIANE	+21/12/2021 AM ALTER VUN 90 JOER
MME SEIDEL-GREVIS YVONNE	+30/12/2021 AM ALTER VUN 93 JOER
MR TOCCACELI LUCIANO	+31/12/2021 AM ALTER VUN 80 JOER
MME FRANCK-FEYDT ELISE	+13/01/2022 AM ALTER VUN 92 JOER
MME HEYARD-HECK MARIE-JOSÉE	+21/01/2022 AM ALTER VUN 83 JOER
MME PETRI MARIE-THÉRÈSE	+31/01/2022 AM ALTER VU 86 JOER
MME SCHINKER-SORAGNA LAURE	+14/02/2022 AM ALTER VUN 88 JOER

VERSCHIDDENES

MR WILTGEN PHILIPPE

+10/03/2022

AM ALTER VUN 89 JOER

MR VISSERS MARIE-PAUL JULES

+19/03/2022

AM ALTER VUN 82 JOER

MME KREMER ODETTE

+27/03/2022

AM ALTER VUN 88 JOER

*Die Zeit
heilt nicht
alle Wunden,
sie lehrt uns nur
mit dem
Unbegreiflichen
zu leben.*



VERSCHIDDENES

De Cipa huet sech op d'Sich no engem Slogan
gemaach. D'Personal hat d'Méiglechkeet seng Proposen
eranzeginn a vill flott Iddie sinn dobäi zesummekomme.
Hei d'Propos déi schlussendlech zeréckbehale ginn ass:

Bei eis sidd
Där doheem.
— säit 2012 —

© 2022

CIPA Résidence Op Der Waassertrap
L-4408 Belvaux

TEL. +352 59 49 40 - 1

VERSCHIDDENES